

Department of Education International

临时居民计划

低收入者费用豁免申请

费用豁免方案为无法支付临时居民计划的教育费用的低收入家庭提供帮助。

每个申请豁免者都由豁免审查小组根据具体情况分别考虑，申请人必须提供支持他们要求的信息和证据。豁免审查小组可能批准申请人在一段时间内免交教育费用，或让申请人选择分期付款，但也可能拒绝其申请。

申请豁免资

请参考我们网站上有关签证细类方案及入学条件 (*Schedule of Visa Subclasses & Enrolment Conditions*) 的文件，以确定某一签证细类申请费用豁免的资格。

学生如果持有或正在申请访客签证（600~686签证细类或相应的900S电子签证，包括APEC的电子商务卡），或者是短期商务签证（400、456和459细类）持有人、受抚养学生（500、560、563和570至575签证细类），学生监护人及其受抚养人（580和590细类）、接受行业培训者（471细类），或者是持工作度假（细类417）或工作与度假签证（462细类），那么都不符合申请豁免临时居民计划教育费用的条件。

豁免审查小组

豁免审查小组将对豁免申请进行评估。所有申请必须用所附的申请表格书面提交，连同所有支持文件寄送到以下提供的邮件地址。

税后收入的使用、生活开支（房租、家具、付费电视、汽车、学前班和课外班托儿费用、水电费等）、移民费用、缴纳澳大利亚所得税或用于颁发签证所针对的目的的费用，都不是豁免审查小组在审批费用豁免时考虑的指标，这是为了保证处于不同社会阶层和经济状况的申请人得到公平对待。

豁免审查小组所有的豁免决定都是最终结论，除非能够证明以家庭为单位的年收入随后减少了或受抚养子女人数增加了，否则不能上诉。

豁免审查小组办理时间随季节工作量而异。一旦收到所有必需的文件，申请通常会在10个工作日内办理。申请结果会以书面形式通知申请人。

申请表中提供的信息

如果在申请中提供虚假或误导的信息，将可能导致取消录取以及追讨拖欠NSW教育部的教育费用的法律行动。豁免审查小组可以与雇主、移民与边防部 (Department of Immigration and Border Protection) 以及澳大利亚税务局 (Australian Taxation Office) 核对信息。

查询

Temporary Residents Program
Locked Bag 7004
Wollongong NSW 2520
AUSTRALIA

关于临时居民计划的信息，请联络：

T 1300 300 229 (澳大利亚境内本地通话)
+61 2 9244 5555 (澳大利亚境外)
W www.internationalschool.edu.au/trp

提供收入证明

如果申请人是被雇用而领工资取得收入的，豁免审查小组需要其收入证明。证明的形式可以是最近三个月被雇用的工资单。根据《2009年公平工作法》，所有雇主必须向雇员提供工资单。如果申请人受雇少于三个月，应当提供已有的工资单以及雇佣合同副本。

符合资格的申请人的豁免程序

因低收入而申请豁免的申请人，应当填写《因低收入而申请费用豁免表》(Application for fee exemption based on low income)。申请表附在此资料传单的末尾。

新生报读NSW公立学校的申请

每个小孩报读都必须遵循下列程序：

- 完整填写的临时居民计划《授权录取申请表》(Application form for an Authority to Enrol)。
- 管理费AU\$110.00（不能退还）的支付凭证。

持过桥签证的申请人

如果申请人和受抚养人持过桥签证，所有家庭成员都应提供以下额外信息：

- 所有家庭成员持有的有效过桥签证的副本。
- 所有家庭成员持有的过往签证的证明。
- 申请新签证的证明，以确认已申请的签证类别。

分期付款

如果豁免申请被拒绝，豁免审查小组或许会决定准许申请人选择分期付款计划来支付临时居民教育费用。申请人将收到申请结果的书面通知，首次分期付款的税务发票将会邮寄给申请人。

隐私信息

提供给豁免审查小组的所有信息都是保密的，仅根据法规的要求用于办理豁免申请的目的。

重要信息 (Important information)

- 所有问题都必须用英文回答
- 这不是报读NSW公立学校的申请表
- 还没开始报读NSW公立学校的临时居民学生，必须首先填写临时居民计划《授权录取申请表》(Application form for an Authority to Enrol)。
- 在填写《费用豁免申请表》之前，请仔细阅读此文件内的所有资料页面，核查自己是否符合资格。
- 持有或正在申请以下签证细类的学生，不能以经济困难为由申请费用豁免。

400, 417, 456, 459, 462, 471, 500, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 580, 590, 600, 601, 651, 675, 676, 679, 685, 944, 956, 976, 977.

谁应该填写本表？请提供与本表相关的学生或学生的详细资料。(Details of the student/students this form relates to.)

申请号 #1 Application number #1	<input type="text"/>	学生姓名 #1 Student name #1	<input type="text"/>
申请号 #2 Application number #2	<input type="text"/>	学生姓名 #2 Student name #2	<input type="text"/>
申请号 #3 Application number #3	<input type="text"/>	学生姓名 #3 Student name #3	<input type="text"/>
申请号 #4 Application number #4	<input type="text"/>	学生姓名 #4 Student name #4	<input type="text"/>
申请号 #5 Application number #5	<input type="text"/>	学生姓名 #5 Student name #5	<input type="text"/>

什么时候使用本表	如果您来自正在申请临时居民计划教育费用豁免的低收入家庭，请使用本表。
本表目的	本表会询问关于您的财政状况的问题，以便豁免审查小组评估您的申请。
谁是申请人	申请人是与学生一起生活的母亲或父亲。如果学生不与父母一起生活，申请人应是法定监护人。
谁是受抚养子女	受抚养子女必须与其父亲或母亲居住在同一地址，并在经济上依赖提供经济来源的父亲或母亲。受抚养子女必须是25岁以下。如果是18岁或以上，子女必须是每周学习20个小时的全日制学生。
如果您有伴侣	如果需要，您必须提供伴侣的详细信息。如果您跟一个人有如下关系，那么这个人就被认为是您的伴侣： <ul style="list-style-type: none"> · 结了婚； · 或者已经登记结婚（无论异性还是同性）， · 或通常住在一起， · 或有同居关系（无论异性还是同性）
填写此表	使用黑色水笔在格子上打“叉” (☒) 或“勾” (☑)。 所有问题必须用英语回答。如果你看到回形针符号 (📌)，您必须附上所要求的信息。
交回表格	填好的申请表请邮寄至： Temporary Residents Program: Locked Bag 7004 Wollongong NSW 2520 请核对您和伴侣及雇主是否已回答所有问题，并附上了所有要求提供的文档。资料不齐全的申请恕不办理。
更多资料	如要查询临时居民计划，请打电话到 1300 300 229（澳大利亚境内）。

费用豁免申请——低收入 (Application for fee exemption – low income)

1 申请人姓名 (申请者是与学生一起生活的母亲、父亲或监护人)
Name of applicant

称呼 Title 例如, Mr/Mrs/Ms/Miss/Dr/Prof/Other

姓 Family name

名 Given name

2 与学生关系 Relationship to student 母亲/父亲/监护人
Mother/Father/Guardian

3 地址 Address

邮编 Postcode

电话号码 Telephone numbers

电子邮件 Email

4 出生日期 Date of birth / /

日 月 年

5 护照号码 Passport number

6 签发国 Country of issue

7 签证细类 Visa subclass 这是一个三位数的数字

☞ 请附上您和所有受抚养子女的有效签证和护照的证据。

8 您是否持有过桥签证 (010、020、030、040、041、050、051、060、070细类)? (Bridging Visa?)

是 Yes 转到下一个问题

否 No 转到问题11

9 您以前的签证是哪一个细类? (Previous visa subclass)

☞ 请附上您和所有受抚养子女过往签证的证据

10 您申请的签证是哪一个细类? (Visa subclass applied for)

☞ 请附上您和所有受抚养子女申请新签证的证据

11 您是否有伴侣? (Do you have a partner?)

如果您和某个人结婚, 或者通常住在一起, 或者已经登记结婚 (无论异性还是同性), 或者有同居关系 (无论异性还是同性), 那么这个人就被认为是您的伴侣。

是 Yes 转到下一个问题

否 No 转到问题22

12 伴侣姓名 (Partner name)

称呼

Title

例如, Mr/Mrs/Ms/Miss/Dr/Prof/Other

姓

Family name

名

Given name

13 与学生关系

Relationship to student

母亲/父亲/监护人

Mother/Father/Guardian

14 地址

Address

邮编

Postcode

电话号码

Telephone numbers

电子邮件

Email

15 出生日期

Date of birth

日 月 年

16 护照号码

Passport number

17 签发国

Country of issue

18 签证细类

Visa subclass

这是一个三位数的数字

☞ 请附上您的伴侣和所有受抚养子女的有效签证和护照的证据。

19 您的伴侣是否持过桥签证 (010、020、030、040、041、050、051、060、070细类)? (Does partner hold a Bridging Visa?)

 是 转到下一个问题 否 转到问题22

20 您的伴侣以往的签证是哪一个细类? (Partner's previous visa subclass)

☞ 请附上您的伴侣和所有成年子女过往签证的证据。

21 您的伴侣申请的签证是哪一个细类? (Visa subclass applied for by partner)

☞ 请附上您的伴侣和所有受抚养子女的申请新签证的证据。

22 您或目前与您一起生活的伴侣有多少个受抚养子女？ (Number of dependant children)

子女人数 (Number of children)

23 请提供所有受抚养子女的申请号、姓名和出生日期（包括不在NSW公立学校的子女）。
Application number, full name and date of birth for all dependant children.

如果您通过临时居民计划递交了这个孩子入读公立学校的申请，那么您只有一个申请号。
如果您没有，请在申请号一栏留空。

申请号 Application number	姓名 Full name	出生日期 Date of birth
1. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> 日 / 月 / 年
2. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> 日 / 月 / 年
3. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> 日 / 月 / 年
4. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> 日 / 月 / 年
5. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> 日 / 月 / 年

24 上述受抚养子女目前是否在私立学校、私立学院、TAFE或大学接受全日制教育？
Dependant children enrolled in full time education

全日制教育指相当于每周至少20小时的学习。

- 是 Yes 请附上报名的证据
- 否 No 转到下一个问题

25 您目前是否被雇用而领工资取得收入？ (Income from paid employment)

包括任何类型的全职、兼职、临时或有季节性的雇用。

- 是 Yes 转到问题26
- 否 No 转到问题27

26 您目前为多少个雇主工作？ (Number of current employers)

多少个雇主 (Number of employers)

☞ 您对每个雇主都必须分别填写问题29至41

☞ 请附上您最近3个月为每个雇主工作的工资单副本。如果您受雇不足3个月，请附上已有的工资单和雇佣合同的副本。

然后转到问题27

27 您的伴侣目前是否被雇用而领工资取得收入？ (Is partner in receipt of income from paid employment?)

包括任何类型的全职、兼职、临时或有季节性的雇用。

- 是 Yes 转到问题28
- 否 No 转到问题55

28 您的伴侣目前为多少个雇主工作？ (How many employers does your partner currently work for?)

伴侣有多少个雇主 (Number of partner's employers)

☞ 您对伴侣的每个雇主都必须分别填写问题42至54

☞ 请附上您的伴侣最近3个月为每个雇主工作的工资单副本。

如果您的伴侣受雇不足3个月，请附上已有的工资单和雇佣合同的副本。

然后转到问题55

您被雇用的详细情况——问题29至41必须由雇主回答。(Your employment details - Questions 29-41 must be completed by employer)

29 Employee name

30 Employer name

31 Employer address

Postcode

32 Employer ABN

33 Payroll contact

34 Payroll phone

35 The employee listed at question 29 works Full time
 Part time
 Casual
 Seasonal

36 Employment commencement date / /
day month year

37 Base hours worked per week base hours per week

38 Ordinary gross earnings (before tax) per week gross per week

39 In the past 12 months, did the employee receive any allowance, bonus or commission payment?
 Yes No
 Attach details of the allowance, bonus or commission and its value

40 In the past 12 months, did the employee receive any fringe benefits?
 Yes No
 Attach details of benefits provided including the non 'grossed up' value

41 Employer declaration

I declare that the information provided on this form and the accompanying documents is accurate and complete. I recognise that should information in this form later prove to be false or misleading, any decision made as a result of this application may be reversed, the enrolment of the temporary resident student in the NSW Government school may be terminated and debt recovery may commence. I understand information collected will be used and stored consistent with the *Privacy and Personal Information Protection Act 1998 and Health Records and Information Privacy Act 2002.*

Payroll officer signature Date / /
day month year

请附上此雇主最近3个月出具的工资单副本。(Attach a copy of the last 3 months payslips from this employer.)

根据《2009年公平工作法》(Fairwork Act 2009)，所有雇主都必须给员工提供工资单。工资单必须显示雇主名称、澳洲商业号码 (Australian Business Number, 简称ABN)、员工姓名、支付日期、支付时间、付款总金额和实付金额。

Under the *Fairwork Act 2009*, all employers must provide their employees with a payslip. These payslips must show the name of the employer, the Australian Business Number (Australian Business Number (ABN)), the employee name, the date of payment, the pay period, the gross amount of pay and the net amount of pay.

伴侣被雇用的详细情况——问题42至54必须由雇主回答 (Partner employment details - Questions 42 -54 must be completed by employer)

42 Employee name

43 Employer name

44 Employer address

Postcode

45 Employer ABN

46 Payroll contact

47 Payroll phone

48 The employee listed at question 42 works Full time
 Part time
 Casual
 Seasonal

49 Employment commencement date / /
day month year

50 Base hours worked per week per week

51 Ordinary gross earnings (before tax) per week gross per week

52 In the past 12 months, did the employee receive any allowance, bonus or commission payment?
 Yes No
 Attach details of the allowance, bonus or commission and its value

53 In the past 12 months, did the employee receive any fringe benefits?
 Yes No
 Attach details of benefits provided including the non 'grossed up' value

54 Employer declaration

I declare that the information provided on this form and the accompanying documents is accurate and complete. I recognise that should information in this form later prove to be false or misleading, any decision made as a result of this application may be reversed, the enrolment of the temporary resident student in the NSW Government school may be terminated and debt recovery may commence. I understand information collected will be used and stored consistent with the *Privacy and Personal Information Protection Act 1998* and *Health Records and Information Privacy Act 2002*.

Payroll Officer Signature Date / /
day month year

请附上此雇主最近3个月出具的工资单副本。 (Attach a copy of the last 3 months payslips from this employer.)

根据《2009年公平工作法》(Fairwork Act 2009)，所有雇主都必须给员工提供工资单。工资单必须显示雇主名称、澳洲商业号码 (Australian Business Number, 简称ABN)、员工姓名、支付日期、支付时间、付款总金额和实付金额。

Under the *Fairwork Act 2009*, all employers must provide their employees with a payslip. These payslips must show the name of the employer, the Australian Business Number (ABN), the employee name, the date of payment, the pay period, the gross amount of pay and the net amount of pay.

55 您或伴侣是否自雇，在公司中拥有股份，或者以独资、合伙、公司的形式经营生意（无论是在澳大利亚境内还是在境外）？
Are you or your partner self-employed, have a share in a business or operate a business as a sole trader, partnership or company (inside or outside of Australia)?

- 是
Yes 请填写56至64的所有问题
- 否
No 请填写60至64的所有问题

56 名称
Business name

57 生意的澳大利亚商业代码 (ABN)
Business ABN

58 生意是否在您的住址经营？
Is the business operated from your residential address?

- 是
Yes
- 否
No

59 您或伴侣在哪一天开始经营生意？
On what date did you or your partner commence this business? / /
日 月 年

- ☞ 请附上该生意的下列文件：
- 在过去12个月的交易盈亏表副本
 - 个人或公司最近的递交的纳税申报表的详细副本
 - 该生意最新的四（4）份商务活动报告 (Business Activity Statements) 副本

60 您或伴侣目前是否获得注册慈善机构的财务支持？
Do you or your partner currently receive financial support from a registered charity?

- 是
Yes ☞ 请附上慈善机构详细说明所提供的帮助的信函
- 否
No

61 您或伴侣目前是否接受来自雇主、政府部门、慈善机构、教会或非家庭成员的财务支持、膳宿或租房协助？
In receipt of financial support, accommodation or rental assistance from an employer, government agency, charity, church or non family member

- 是
Yes ☞ 请附上提供帮助者的信函，信中应详细说明所提供的帮助
- 否
No

62 您或伴侣目前是否获得家庭成员的财务支持、膳宿或租房协助？
In receipt of financial support, accommodation or rental assistance from family members

- 是
Yes ☞ 请附上提供帮助者的信函，信中应详细说明所提供的帮助
- 否
No

63 您或伴侣是否获得还未在本表中提及的任何其他帮助、财务支持或收入（包括生意收入、董事酬金、子女的支持或租金收入）？
In receipt of any other support not already mentioned in this form

- 是
Yes ☞ 请附上提供帮助者的信函，信中应详细说明所提供的帮助
- 否
No

64 申请人和伴侣的声明 (Declaration by applicant and partner)

我/我们声明，本表所填内容及其所附文文件的信息是准确和完整的。个人资料如有更改，可联络临时居民计划更正。我/我们认识到，如果该申请表的内容在今后被证明是虚假或误导的，那么根据该表做出的任何决定可能被推翻，入读NSW公立学校的名额可能被取消，并可能会开始被追讨债务。虽然提供信息是自愿的，但是如果全部或部分信息没有提供，就可能会导致延误审理该申请，或者无法办理。我/我们授权教育部与我/我们的雇主或会计师或移民与边防部 (Department of Immigration and Border Protection) 或澳大利亚税务局 (Australian Taxation Office) 核对本申请表中的详细资料。我/我们明白，收集的资料将根据《1998年隐私与个人信息保护法》以及《2002年病历与信息隐私法》使用和存盘。

申请人签名
Applicant signature

/ /
日 月 年

伴侣签名
Partner signature

/ /
日 月 年